

がいこく きた しょうがくせい ちゅうがくせい こうこうせい みなさん
外国から来た、小学生・中学生・高校生の皆さん！

日本語



いっしょ べんきょう
一緒に勉強しよう！！

「ジョイア」

2011.5

じょいあ がいこく き しょうがくせい ちゅうがくせい こうこうせい べんきょう さぽーと
「ジョイア」は、外国から来た小学生、中学生、高校生の勉強をサポートしています。

み えだいがく だいがくせい しみん にほんご がっこう べんきょう おし
三重大学の大学生と市民のボランティアで、日本語や学校の勉強を教えます。

きらく き むりょう きょうかしよ てきすと もんだいしゅう べんきょう じぶん も
気楽に来てください。無料です。教科書、テキスト、問題集など、勉強したいものを自分で持っ
てきてください

じかん とようびごぜん
時間： 土曜日午前10:00~12:00

うえ じかん き ばしょ つえき つ かいふろあ
上の時間のいつでも来てください。 場所： 津駅 アスト津 3階フロア

問合せ先：三重大学人文学部 藤本研究室 TEL:059-231-9123 E-mail: fu0331@human.mie-u.ac.jp

'Joia' is a place for you! Let's study together !!

英語

We are a study support group helping elementary, junior high and high school students from overseas, with limited Japanese language, who find schoolwork challenging.

Joia's instructors are all volunteers including students of Mie University. Please come over when you have questions about school subjects, and whenever you want to improve your understanding at classroom.

Our study support is free of charge.

Bring your own textbooks, workbooks and other learning materials that you want to study.

Joia's study time: Saturdays 10:00 ~12:00 a.m.

Place: 3rd Floor, UST TSU at Tsu Station

You can come in and leave at any time during the above schedule.

A todos los estudiantes extranjeros de primaria, secundaria y

bachillerato (koko): ¡Vamos a estudiar juntos! “Joia”

スペイン語



Nosotros ayudamos a todos los estudiantes extranjeros de primaria, secundaria y bachillerato (koko).

En Joia los estudiantes de la universidad de Mie y voluntarios de la ciudad, enseñan japonés y materias llevadas en las escuelas.

Venga con toda confianza. Las clases son gratuitas.

Por favor traiga el material que desee estudiar. (Libro de texto, ejercicios, etc.)

Horas de estudio: El sábado 10:00 ~12:00 AM.

Lugar: Ast Tsu, tercer piso (al costado de la estación de Tsu)

Usted puede participar siempre de las clases en el horario arriba indicado.

从国外来的小学生,中学生,高中生们! 让我们一起在ジョイア学习吧! 中国語

我们帮助从国外来到这里,因不懂日文,在校学习遇到困难的小学,中学和高中的学生。并由三重大学的学生来指导学习。

如在学习中遇到了不懂的问题,请随时前来接受指导,所有的学习指导是免费的。教科书,问题集等学习课本和用具,请自行携带。

**学习指导时间: 每周星期六上午 10:00~12:00 请于上述任何一个时间段前来
地点: 津车站 (アスト3楼)**

Estudantes de outras nacionalidades que estão no ポルトガル語

Primário, 1º Grau e 2º Grau! Venham estudar conosco !!! “JÓIA”

○ “JÓIA” oferece suporte nos estudos para estudantes estrangeiros que estão no primário, 1º grau e 2º grau das escolas japonesas. Os universitários da Universidade de Mie que darão suporte nos estudos de língua japonesa e demais disciplinas da escola.

Havendo alguma dúvida nos estudos venham à vontade. É gratuito.

○ Favor trazer seus próprios materiais que desejam estudar, tais como livros, folhas de exercício, questionários, etc.

Estude horas: sábado 10:00 ~12:00pm.

Asto Tsu no 3º. Andar (estação de Tsu) ou;

